



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.EIA/WG.1/2003/10
13 August 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия
на окружающую среду в трансграничном контексте**

**Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду
(Шестое совещание, Женева, 27-29 октября 2003 года)
(Пункт 3 г) предварительной повестки дня)**

ДОКЛАД ГРУППЫ МАЛОГО СОСТАВА ПО ПОПРАВКАМ

1. В соответствии с решением, принятым Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду на ее пятом совещании (MP.EIA/WG.1/2003/2, пункт 25), группа малого состава по поправкам собралась на свое совещание 16-17 июня 2003 года в Берлине по приглашению правительства Германии. На совещании присутствовали делегации Германии, Соединенного Королевства и Франции. Присутствовал также представитель Комиссии европейских сообществ. На совещании также присутствовал представитель секретариата. На совещании не смогли присутствовать делегации Норвегии и бывшей югославской Республики Македонии.
2. Группа малого состава в своих обсуждениях исходила из документа, подготовленного секретариатом, а также из замечаний, сделанных делегациями Германии, Соединенного Королевства и Франции и Комиссией.
3. Группа малого состава подготовила следующие предложения для рассмотрения Рабочей группой по ОВОС.

ФОРМА ВОЗМОЖНОЙ ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИИ

4. Рабочая группа малого состава предложила, чтобы возможные поправки приняли форму второй поправки к Конвенции.

II. ПЕРЕСМОТР ДОБАВЛЕНИЯ I

5. В ходе обсуждения рабочая группа малого состава приняла решение взять за основу нынешнее добавление и в связи с этим предложила лишь расширить его. С этой целью рабочая группа малого состава решила охватить соответствующие виды деятельности, включенные в приложения к директиве ЕС об ОВОС (85/337/ЕЕС) с поправками, внесенными документом (97/11/ЕС). По ее мнению, практика показала, что необходимо включить формулировки директивы ЕС в добавление I к Конвенции, и предложила внести следующие поправки в добавление I:

- i) Пункт 2 - заменить фразу "другие сооружения с ядерными реакторами" фразой "другие сооружения с ядерными реакторами, включая демонтаж или вывод из эксплуатации таких электростанций или реакторов¹ ("¹ Атомные электростанции или другие сооружения с ядерными реакторами перестают быть таковыми после того, как все ядерное топливо и другие радиоактивно загрязненные элементы будут окончательно удалены из места нахождения установки").
- ii) Пункт 3 - изменить нынешний текст на следующий:

"3. - Установки для регенерации облученного ядерного топлива.

- Установки, предназначенные для:

 - производства или обогащения ядерного топлива;
 - обработки облученного ядерного топлива или высокорadioактивных отходов;
 - окончательного удаления облученного ядерного топлива;
 - исключительно для окончательного удаления радиоактивных отходов; или [согласно Протоколу]

- исключительно для хранения (с запланированным сроком свыше 10 лет) облученного ядерного топлива или радиоактивных отходов в ином месте, помимо промышленной площадки".
- iii) Пункт 7 - добавить: "Строительство новых дорог с четырьмя и более полосами, перетрассировка и/или расширение действующих двух- или однополосных дорог с целью расширить их до четырех или более полос, когда непрерывная длина таких новых дорог или перетрассированного и/или расширенного участка дороги будет составлять десять или более километров".
- iv) Пункт 8 - заменить существующий текст следующей формулировкой: "Трубопроводы большого диаметра для транспортировки нефти, газа или химических веществ".
- v) Пункт 10 - добавить: "Установки по удалению отходов для сжигания или химической обработки неопасных отходов мощностью, превышающей 100 метрич. т в сутки".
- vi) Пункт 12 - после слов "деятельность по забору подземных вод" добавить слова "или искусственного подпитывания подземных вод" и исключить из текста слова "в случае"; после слова "забираемой" добавить слова "или подпитывающей".
- vii) Пункт 13 - заменить слова "целлюлозы и бумаги" следующей формулировкой "целлюлозы, бумаги и картона".
- viii) Пункт 14 - после слова "крупномасштабная" добавить слово "карьерная".
- ix) Пункт 15 - после слов "добыча углеводородов на континентальном шельфе" добавить: "добыча нефти и природного газа в промышленных объемах, когда добыча превышает 500 метрич. т/сутки для нефти и 500 000 м³/сутки для газа".
- x) Включить в добавление I к Конвенции следующие виды деятельности под номерами с 18 до 21:

- 18. а) работы по переброске воды между речными бассейнами, когда такая переброска преследует цель предотвратить возможную нехватку воды и когда количество перебрасываемой воды превышает 100 млн. м³/год; и
- б) во всех других случаях работы по переброске воды между речными бассейнами, в которых многолетний средний сток водозаборного бассейна превышает 2 000 млн. м³/год и когда объем перебрасываемой воды превышает 5% от этого стока.

В обоих случаях исключается переброска питьевой воды по трубопроводам.

- 19. Сооружения для очистки сточных вод мощностью, эквивалентной по населению свыше 150 000 человек;
- 20. Фермы для интенсивного выращивания птицы или свиней вместимостью более:
 - 85 000 мест для бройлеров [,] [или] 60 000 мест для кур-несушек;
 - 3 000 мест для товарных свиней (весом свыше 30 кг); или
 - 900 мест для свиноматок;
- 21. Строительство воздушных линий электропередачи напряжением 220 кВ и более и протяженностью более 15 км.

По мнению группы малого состава, в этих предложениях о внесении поправок в пункты 2, 3, 8, 10, 12, 13, 14, 15 и включении новых пунктов с 18 по 21 также учитывалось приложение I к Орхусской конвенции.

б. Группа малого состава также рассмотрела предложения, сделанные делегацией Азербайджана на втором совещании Сторон (MP.EIA/2001/16). Что касается первого предложения Азербайджана о внесении поправки в пункт 8 в следующей редакции "Нефте- и газопроводы большого диаметра (свыше 500 мм), в том числе подводные трубопроводы", то, по мнению группы, любой порог не должен мешать применению Конвенции, и важное значение имеет не только диаметр, но и также длина трубопровода.

Группа предложила делегации Азербайджана представить больше информации по этому вопросу, чтобы подготовить обоснованное решение. Группа рассмотрела второе предложение Азербайджана о внесении поправки в пункт 15 в следующей редакции "Добыча углеводородов на континентальном шельфе и во внутренних трансграничных водах" и пришла к заключению, что для этого необходимо больше информации. Что касается третьего предложения Азербайджана о включении нового пункта 18 в редакции "Транспортировка нефти и других опасных грузов морскими судами", то, по мнению группы, это предложение не вписывается в структуру добавления I, поскольку оценка воздействия на окружающую среду является инструментом для видов деятельности, привязанных к конкретным объектам.

7. По мнению группы малого состава, строительство комплексов ветрогенераторов все больше приобретает важное значение и такие комплексы очень часто строятся на континентальном шельфе. Она сочла, что такие установки могут иметь существенное неблагоприятное воздействие на окружающую среду, особенно на ландшафт, туризм и сохранение природы. Такое воздействие может также иметь трансграничный характер. Поэтому она предложила также включить в добавление I следующую деятельность: "крупные установки, использующие силу ветра для производства электроэнергии (комплексы ветрогенераторов)".

III. ВВЕДЕНИЕ ПРОЦЕДУР ЭКСПЕРТИЗЫ ДИАПАЗОНА ВОЗМОЖНОСТЕЙ

8. При обсуждении этого пункта группа отметила, что в ряде стран экспертиза диапазона возможностей не является частью национального законодательства по ОВОС. Предложение о введении процедуры экспертизы диапазона возможностей в Конвенцию, таким образом, затронет внутренние системы ОВОС. Однако на своем совещании в январе 2003 года Рабочая группа по ОВОС отвергла предложение о внесении поправок с целью увязать Конвенцию с внутренней ОВОС. Внесение положения об экспертизе диапазона возможностей, таким образом, возможно, противоречит мандату группы малого состава.

9. Группа признала, что обязательные процедуры экспертизы диапазона возможностей имеют свои преимущества и недостатки и что, по ее мнению, такие обязательные процедуры могут привести к дополнительным осложнениям в трансграничном контексте. Было признано, что экспертиза диапазона возможностей может улучшить качество документации по ОВОС и поддержит работу инициатора этого предложения, поскольку уже заранее известно, какие виды воздействия будут рассмотрены в документации по

ОВОС. Еще одно преимущество может состоять в том, что это сократит или ускорит процедуру ОВОС и будет содействовать процессу принятия решений. По мнению группы, трансграничные процедуры станут длиннее, если процедуры экспертизы диапазона возможностей будут проводиться одновременно с уведомлением или до него. Было признано, что национальные процедуры ОВОС в этом отношении нередко ограничены строгими временными рамками.

10. Группа малого состава сочла, что экспертиза диапазона возможностей может быть полезной в трансграничном контексте. Преодоление упомянутых выше трудностей, таким образом, может быть достигнуто путем включения рекомендательного положения в Конвенцию. С этой целью группа малого состава предложила включить в Конвенцию следующее предложение:

- "а) если Страна происхождения осуществляет процедуру экспертизы диапазона возможностей, то затронутой Стране следует предоставить надлежащую возможность участвовать в этой процедуре;
- б) Стране происхождения следует, по просьбе затронутой Страны, предпринять процедуру экспертизы диапазона возможностей".

Группа сочла, что Рабочая группа, возможно, пожелает тщательно рассмотреть аргументы за и против включения положения об экспертизе диапазона возможностей, и особенно обязательного положения, перед тем, как принимать решение по этому вопросу.

IV. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПОПРАВКИ ДЛЯ ПРИВЕДЕНИЯ КОНВЕНЦИИ В СООТВЕТСТВИЕ С ПРОТОКОЛОМ

11. Группа малого состава признала, что в Конвенцию не включено положение, регламентирующее подготовку протоколов к Конвенции. Она напомнила, что решение о подготовке Протокола по стратегической экологической оценке (СЭО) не вызвало серьезных прений. Однако, чтобы избежать в будущем любой правовой аргументации, согласно которой не может готовиться ни один протокол, и не ставить под сомнение действительность Протокола по СЭО, группа малого состава предложила включить новый пункт 2 f) в статью 11 в следующей редакции: "готовят, в случае целесообразности, протоколы к настоящей Конвенции"; и изменить нумерацию следующих подпунктов. Группа малого состава также приняла к сведению пункт 2 е) статьи 10 Орхусской конвенции.

12. Чтобы отразить подробнее возможность подготовки протоколов к Конвенции, группа малого состава также рассмотрела поправки к статье 8 и добавлению VI. Она предложила добавить в конце первого предложения статьи 8 слова: "и любым протоколом, принятым в соответствии с Конвенцией" и включить в добавление VI следующий новый пункт 3: "пункты 1 и 2 могут применяться mutatis mutandis к любому протоколу к Конвенции".

13. Группа малого состава также признала, что в Конвенции нет статьи об обзоре соблюдения, и сочла это важным вопросом, который должен быть включен в Конвенцию. Группа малого состава также приняла к сведению первое предложение статьи 15 Орхусской конвенции. В связи с этим она предложила включить новую статью 14-бис в следующей редакции:

"Обзор соблюдения

Стороны проводят обзор соблюдения положений настоящей Конвенции и, при соответствующем решении, любого протокола, принятого в рамках настоящей Конвенции, на основе процедуры соблюдения в качестве конструктивной и консультативной процедуры, принятой Совещанием Сторон. Обзор проводится на основе регулярной отчетности Сторон".

14. Группа также рассмотрела различия между положениями Протокола по СЭО и Конвенции и сочла целесообразным внести следующие поправки в Конвенцию, чтобы привести ее в соответствие с Протоколом:

- i) заменить подпункт 2 с) статьи 11 следующей формулировкой: "с) при необходимости прибегают к услугам и сотрудничеству со стороны компетентных органов, обладающих специальными знаниями, необходимыми для достижения целей настоящей Конвенции;"
- ii) в пункт 2 статьи 11 добавить следующий новый подпункт: "h) создают такие вспомогательные органы, какие они считают необходимыми для осуществления настоящей Конвенции;"

- iii) добавить новое предложение в конце пункта 4 статьи 14: "Для целей настоящей Конвенции три четверти голосов Сторон, необходимых для того, чтобы поправка вступила в силу для Сторон, ратифицировавших, одобривших или принявших ее, рассчитываются исходя из количества Сторон в момент принятия такой поправки".

15. Совещание закрылось 17 июня 2003 года, и все участники выразили благодарность правительству Германии за его прекрасную организацию.
